

QUYỀN CỦA PHỤ HUYNH

Hướng Dẫn Chương Trình Bắt Đầu Sớm (Early Start) Dành Cho Gia Đình

Sửa Đổi Năm 2025



THÔNG TIN XUẤT BẢN

Quyền Của Phụ Huynh: Cẩm Nang Hướng Dẫn Chương Trình Bắt Đầu Sớm (Early Start) được phát triển bởi Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật California (gọi tắt là "Sở") với sự hỗ trợ từ Sở Giáo Dục California và WestEd, một công ty hợp đồng.

Quý vị có thể sao chép hoặc chia sẻ bất kỳ phần nào của hướng dẫn này, miễn là quý vị đề cập rằng thông tin đó đến từ Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật.

THÔNG TIN ĐẶT HÀNG

Nếu quý vị cần thêm bản sao, hãy truy cập trang mạng Early Start Neighborhood tại earlystartneighborhood.org.

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về Chương Trình Bắt Đầu Sớm (Early Start) California, quý vị có thể:

- Gọi: 800-515-BABY (800-515-2229),
- Truy cập trang mạng tại địa chỉ www.dds.ca.gov/services/early-start
- Gửi email đến địa chỉ earlystart@dds.ca.gov

©2025 Department of Developmental Services

MỤC LỤC

THÔNG TIN XUẤT BẢN	1
THÔNG TIN ĐẶT HÀNG.....	1
TÀI LIỆU THAM KHẢO	3
TÊN.....	3
MỤC 1: GIỚI THIỆU	4
MỤC 2: SỰ ĐỒNG Ý CÓ HIỂU BIẾT	5
MỤC 3: TÍNH BẢO MẬT VÀ QUYỀN TRUY CẬP HỒ SƠ	6
MỤC 4: ĐÁNH GIÁ VÀ THẨM ĐỊNH	7
MỤC 5: KẾ HOẠCH DỊCH VỤ GIA ĐÌNH CÁ NHÂN	9
MỤC 6: HỘI NGHỊ HÒA GIẢI, PHIÊN ĐIỀU TRẦN THEO ĐÚNG THỦ TỤC TỔ TỤNG VÀ KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG.....	11
MỤC 7: HỘI NGHỊ HÒA GIẢI	12
MỤC 8: PHIÊN ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG.....	13
MỤC 9: KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG	15
MỤC 10: KẾT LUẬN.....	17



TÀI LIỆU THAM KHẢO

Tài liệu này sẽ đề cập đến các phần sau đây của luật và quy định:

- 34 CFR là viết tắt của Tiêu Đề 34 của Bộ Luật Quy Định Liên Bang (Code of Federal Regulations).
- GC là viết tắt của Bộ Luật Chính Phủ (Government Code), là luật tiểu bang quy định về Chương Trình Bắt Đầu Sớm (Early Start).
- CCR là viết tắt của Bộ Quy Tắc California (California Code of Regulations).

TÊN

Một số tên sẽ xuất hiện nhiều lần trong tài liệu này và được viết tắt để dễ đọc hơn:

- Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật – Department of Developmental Services, hoặc DDS – chúng tôi sẽ gọi tắt là “Sở” trong tài liệu này.
- Sở Giáo Dục California – California Department of Education, hoặc CDE
- Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương – Local Educational Agency, hoặc LEA
 - Đây là các trường học địa phương, các khu học chính, và các Văn Phòng Giáo Dục Quận.
- Khu Vực Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt Tại Địa Phương – Special Education Local Plan Area, hoặc SELPA
- Chương Trình Bắt Đầu Sớm – Trung tâm vùng và/hoặc cơ quan giáo dục địa phương (LEA) cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm.

Nếu quý vị có thắc mắc về quyền lợi của mình với tư cách là phụ huynh trong chương trình Chương Trình Bắt Đầu Sớm, quý vị có thể gọi cho Chương Trình Bắt Đầu Sớm địa phương hoặc Đường Dây Nóng Early Start Baby Line theo số 800-515-2229 hoặc gửi email đến earlystart@dds.ca.gov.

MỤC 1: GIỚI THIỆU

Chương Trình Bắt Đầu Sớm (Early Start) là một chương trình ở California hỗ trợ trẻ em (từ sơ sinh đến 3 tuổi) mắc khuyết tật và gia đình của trẻ. Chương trình này giúp con quý vị phát triển toàn diện bằng cách cung cấp các dịch vụ tại nhà hoặc trong cộng đồng và hướng dẫn gia đình cách hỗ trợ sự phát triển của con. Chương trình tuân thủ luật pháp liên bang và tiểu bang để đảm bảo con quý vị nhận được sự hỗ trợ phù hợp. Với tư cách là phụ huynh, quý vị có những quyền và sự bảo vệ đặc biệt để đảm bảo con quý vị nhận được sự giúp đỡ cần thiết. Chương trình lắng nghe những mối quan tâm của gia đình quý vị và cung cấp các dịch vụ phù hợp với toàn bộ gia đình. Tài liệu này giải thích các quyền và biện pháp bảo vệ của quý vị trong chương trình này. Khái niệm "phụ huynh" sẽ có ý nghĩa khác nhau đối với mỗi người, tùy thuộc vào tình huống riêng của họ.

Ai được xem là "Phụ Huynh" trong Chương Trình Bắt Đầu Sớm? [34 CFR 303.27]

1. **Cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi** của trẻ.
2. **Cha mẹ tạm nuôi**
3. **Người giám hộ:** Người được tòa án cấp phép hợp pháp để chăm sóc trẻ và đưa ra các quyết định quan trọng về sức khỏe, giáo dục và sự phát triển của trẻ.
4. **Người hành động thay mặt cho cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi:** Người này có thể là ông bà, cha mẹ kế hoặc thành viên gia đình khác sống cùng trẻ hoặc chăm sóc các nhu cầu của trẻ.
5. **Phụ huynh thay thế:** Người được chỉ định thông qua một quy trình pháp lý để đưa ra quyết định cho trẻ khi cha mẹ không có mặt. Người này phải hiểu nhu cầu của trẻ và không có bất kỳ lý do cá nhân nào để thiên vị bên này hơn bên kia. [34 CFR 303.422; 17 CCR Section 52175]

MỤC 2: SỰ ĐỒNG Ý CÓ HIỂU BIẾT

Quý vị phải cho phép và ký vào một văn bản trước khi con quý vị được thực hiện bất kỳ bài kiểm tra hoặc nhận bất kỳ dịch vụ nào từ chương trình Bắt Đầu Sớm. Chương trình cũng cần có sự cho phép của quý vị để chia sẻ thông tin về quý vị hoặc con quý vị. Việc cho phép hay không là quyền lựa chọn của quý vị, và quý vị có thể thay đổi quyết định bất cứ lúc nào. Đây được gọi là Sự Đồng Ý Có Hiểu Biết. [34 CFR 303.7, 34 CFR 303.420]

Nếu có nhiều người trong cuộc sống của con quý vị có thể được xem là "phụ huynh", vui lòng làm việc với điều phối viên dịch vụ của con quý vị để quyết định ai cần phải đưa ra sự đồng ý.

Với tư cách là phụ huynh, quý vị có những quyền sau đây liên quan đến sự đồng ý có hiểu biết:

1. Tìm hiểu thông tin về một hoạt động bằng ngôn ngữ quý vị sử dụng ở nhà khi chương trình Bắt Đầu Sớm yêu cầu sự cho phép của quý vị đối với hoạt động đó. [34 CFR 303.7]
2. Đưa ra sự cho phép bằng văn bản của quý vị trước khi chia sẻ bất kỳ thông tin nào có thể nhận dạng quý vị hoặc con quý vị với những người không được phép tiếp cận thông tin đó. [34 CFR 303.414, 17 CCR 52162(B), 17 CCR 52169]
3. Đưa ra sự cho phép bằng văn bản của quý vị trước khi thực hiện bất kỳ xét nghiệm nào để xác định con quý vị cần sự hỗ trợ gì. [34 CFR 303.420(a), 17 CCR 52162(a)]
4. Đưa ra sự cho phép bằng văn bản của quý vị trước khi bắt đầu bất kỳ dịch vụ Bắt Đầu Sớm nào cho con quý vị. [34 CFR 303.420(a), 17 CCR 52162(a)]
5. Đưa ra sự cho phép bằng văn bản của quý vị trước khi chương trình Bắt Đầu Sớm sử dụng bảo hiểm y tế của quý vị để thanh toán các dịch vụ, nếu việc này có thể làm giảm quyền lợi bảo hiểm của quý vị, khiến quý vị phải trả thêm tiền, tăng phí bảo hiểm hàng tháng hoặc khiến quý vị mất quyền lợi bảo hiểm hoặc tư cách được hưởng chương trình hỗ trợ y tế Medicaid. [17 CCR 52162(d)]
6. Quý vị có thể thay đổi quyết định và từ chối bất cứ lúc nào. [34 CFR 303.7(c)] Nếu quý vị làm vậy, chương trình Bắt Đầu Sớm sẽ giải thích những dịch vụ mà con quý vị sẽ bỏ lỡ và nhắc nhở quý vị rằng chương trình Bắt Đầu Sớm cần sự cho phép bằng văn bản của quý vị để hỗ trợ con quý vị. [34 CFR 303.420(b), 17 CCR 52162(c)] Nếu quý vị rút lại sự cho phép, điều đó chỉ ảnh hưởng đến các hành động trong tương lai chứ không ảnh hưởng đến bất kỳ hành động hoặc dịch vụ nào đã được cung cấp trước đó.

MỤC 3: TÍNH BẢO MẬT VÀ QUYỀN TRUY CẬP HỒ SƠ

Hồ sơ chương trình Bắt Đầu Sớm là một nguồn thông tin quan trọng về con quý vị. Mọi thông tin quý vị cung cấp cho chương trình về con quý vị và gia đình quý vị đều được bảo mật và bảo vệ. Chỉ những người trực tiếp giúp đỡ con quý vị mới có thể xem thông tin này.

Với tư cách là phụ huynh, quý vị có quyền:

1. Tìm hiểu thông tin về cách chương trình bảo vệ tính bảo mật và an toàn thông tin của con quý vị và gia đình quý vị. [34 CFR 303.404]
2. Xem hồ sơ của con quý vị và yêu cầu bản sao. Quý vị cũng có thể cho phép người khác xem hồ sơ của con quý vị. Quý vị cũng có thể yêu cầu chỉnh sửa hoặc xóa bất kỳ thông tin nào về con quý vị trong hồ sơ. [34 CFR 303.405, 17 CCR 52168]
3. Nhận được bản sao hồ sơ của con quý vị hoặc lời giải thích cho yêu cầu của quý vị trong vòng năm ngày làm việc kể từ khi gửi yêu cầu. [17 CCR 52164(b)]
4. Yêu cầu gặp giám đốc chương trình Bắt Đầu Sớm nếu chương trình từ chối yêu cầu thay đổi hoặc xóa bỏ thông tin nào đó trong hồ sơ của con quý vị. [17 CCR 52168(c)]
5. Đảm bảo thông tin cá nhân của con quý vị được bảo mật và an toàn. Chương trình Bắt Đầu Sớm phải thông báo cho quý vị biết cách thức thu thập, lưu trữ, chia sẻ và hủy bỏ hồ sơ cá nhân theo Đạo Luật Quyền Riêng Tư Và Quyền Giáo Dục Của Gia Đình (Family Education Rights and Privacy Act, hoặc FERPA). [34 CFR 303.29, 17 CCR 52160(a), 17 CCR 52162, 17 CCR 52165, 17 CCR 52169]

MỤC 4: ĐÁNH GIÁ VÀ THẨM ĐỊNH

Để xác định xem con quý vị có đủ điều kiện nhận được sự hỗ trợ từ chương trình Bắt Đầu Sớm ở California hay không, một nhóm các chuyên gia được đào tạo sẽ gặp gỡ, tìm hiểu và kiểm tra các kỹ năng hiện tại của con quý vị. Nhóm này có thể bao gồm Chuyên Gia Trị Liệu Ngôn Ngữ Và Lời Nói (Speech Language Pathologist, hoặc SLP), Chuyên Gia Trị Liệu Hoạt Động (Occupational Therapist, hoặc OT), Chuyên Gia Vật Lý Trị Liệu (Physical Therapist, hoặc PT) hoặc các chuyên gia khác. Có những quy định để đảm bảo các gia đình biết được quyền lợi của mình trong quá trình kiểm tra.

Với tư cách là phụ huynh, quý vị có quyền:

1. Biết tất cả các quyền của quý vị trong chương trình Bắt Đầu Sớm. [34 CFR 303.421, GC 95020(c), 17 CCR 52161]
2. Yêu cầu con quý vị được kiểm tra để tham gia chương trình Bắt Đầu Sớm. Quý vị có thể chia sẻ thông tin trong quá trình đánh giá. Quý vị có quyền đưa ra quyết định và cho phép con mình tham gia các dịch vụ chương trình Bắt Đầu Sớm. [34 CFR 303.7, 34 CFR 303.420, 17 CCR 52040(d), 17 CCR 52082(b), 17 CCR 52084]
3. Đưa ra sự cho phép bằng văn bản trước khi tiến hành bất kỳ bài kiểm tra nào. Quý vị cũng có thể từ chối việc kiểm tra. [34 CFR 303.420, 17 CCR 52162]
4. Tham gia vào tất cả các buổi kiểm tra trong suốt thời gian con quý vị tham gia chương trình Bắt Đầu Sớm. [34 CFR 303.321, GC 95020, 17 CCR 52082, 17 CCR 52084]
5. Nhận bản sao đầy đủ bằng văn bản của tất cả các kết quả kiểm tra trong vòng 45 ngày kể từ khi con quý vị được giới thiệu đến chương trình Bắt Đầu Sớm. [34 CFR 303.310, 17 CCR 52086(a)]
6. Tham gia các cuộc họp để thảo luận về kết quả kiểm tra. [GC 95020(b)]
7. Tham gia vào tất cả các quyết định liên quan đến việc con quý vị có đủ điều kiện nhận dịch vụ hay không và những dịch vụ nào con quý vị sẽ nhận được. [34 CFR 303.343, GC 95014(a), GC 95020(b), 17 CCR 52082(a), 17 CCR 52104)]

Luật Liên Bang và Tiểu Bang cũng yêu cầu những điều sau đây:

1. Các bài kiểm tra được thực hiện bằng ngôn ngữ mà quý vị sử dụng với con mình ở nhà, nếu có thể. [34 CFR 303.321(a)(6)]
2. Các quy trình và tài liệu kiểm tra không được gây bất lợi cho con quý vị vì lý do chủng tộc hoặc sắc tộc. [34 CFR 303.321(a)(4), 17 CCR 52082(g)]
3. Nhu cầu, ưu tiên và mối quan tâm của gia đình quý vị sẽ được thảo luận bằng ngôn ngữ mà quý vị sử dụng ở nhà, nếu có thể. [17 CCR 52084(d)(4)]
4. Tài liệu kiểm tra phải được sử dụng đúng theo cách mà chúng được thiết kế. [17 CCR 52082]
5. Các bài kiểm tra được thực hiện bởi những người có đủ trình độ chuyên môn. [34 CFR 303.321, 17 CCR 52082, 17 CCR 52084]

6. Đối với trẻ em mắc các vấn đề về thị lực, thính giác, chỉnh hình hoặc giao tiếp đã được xác định, các bài kiểm tra được lựa chọn có tính đến những tình trạng này để đo lường khả năng và sự phát triển của trẻ chứ không phải những khó khăn mà trẻ gặp phải. [17 CCR 52082]
7. Việc kiểm tra sẽ được thực hiện ở tất cả các lĩnh vực này [GC 95014, 17 CCR 52082, 17 CCR 52022]:
 - a. Phát triển nhận thức – cách con quý vị suy nghĩ, học hỏi và giải quyết vấn đề.
 - b. Phát triển thể chất – cách con quý vị sử dụng cơ thể, bao gồm cánh tay, chân, bàn tay, thị giác, thính giác và sức khỏe.
 - c. Phát triển khả năng giao tiếp tiếp nhận – cách con quý vị hiểu những gì người khác nói với chúng.
 - d. Phát triển khả năng giao tiếp biểu đạt – cách con quý vị trò chuyện với người khác để chia sẻ nhu cầu và suy nghĩ của mình; điều này bao gồm cả ngôn ngữ ký hiệu và các phương thức giao tiếp khác.
 - e. Phát triển khả năng thích ứng – cách con quý vị tự chăm sóc các nhu cầu cơ bản như ăn uống và mặc quần áo, và,
 - f. Sự phát triển về mặt xã hội và cảm xúc – cách con quý vị tương tác với người khác và thể hiện cảm xúc của mình.
8. Con quý vị sẽ được kiểm tra thường xuyên trong chương trình Bắt Đầu Sớm để xem con đang phát triển và lớn lên như thế nào. [GC 95014, 17 CCR 52082, 17 CCR 52084]
9. Việc kiểm tra nên được thực hiện ở những nơi mà trẻ sơ sinh và trẻ mới biết đi thường dành nhiều thời gian, chẳng hạn như nhà riêng, nhà trẻ, công viên, thư viện hoặc những nơi khác mà trẻ cảm thấy thoải mái, nếu có thể. [17 CCR 52082(i), 17 CCR 52084(e)]
10. Các hồ sơ quan trọng về sức khỏe và tiền sử bệnh của con quý vị sẽ được xem xét. [34 CFR 303.321, 17 CCR 52082]
11. Hồ sơ hiện có của con quý vị có thể được sử dụng để quyết định xem con quý vị có đủ điều kiện nhận các dịch vụ hỗ trợ hay không mà không cần phải kiểm tra thêm. [34 CFR 303.321]
12. Các chuyên gia được đào tạo bài bản sẽ sử dụng kiến thức chuyên môn của mình khi kiểm tra con quý vị để quyết định xem con quý vị có đủ điều kiện nhận các dịch vụ Bắt Đầu Sớm hay không. Ý kiến chuyên môn của chuyên gia có thể được sử dụng độc lập để quyết định xem con quý vị có đủ điều kiện hay không. [34 CFR 303.321]
13. Việc con quý vị có đủ điều kiện nhận các dịch vụ Bắt Đầu Sớm hay không sẽ không chỉ dựa trên một bài kiểm tra duy nhất. Một nhóm sẽ xem xét nhiều thông tin khác nhau để cùng nhau đưa ra quyết định. [34 CFR 303.321, 17 CCR 52082]
14. Quý vị có thể lựa chọn tham gia các cuộc phỏng vấn để thảo luận về nguồn lực, ưu tiên và những mối lo ngại của gia đình quý vị liên quan đến sự phát triển của con quý vị và nhu cầu của gia đình. [34 CFR 303.321, 17 CCR 52084, 17 CCR 52106]

MỤC 5: KẾ HOẠCH DỊCH VỤ GIA ĐÌNH CÁ NHÂN

Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (Individualized Family Service Plan, hoặc IFSP) là một kế hoạch bằng văn bản giải thích các lựa chọn về dịch vụ can thiệp sớm dành cho con quý vị và gia đình dựa trên kết quả kiểm tra. Nếu con quý vị được kiểm tra lần đầu tiên trong chương trình Bắt Đầu Sớm, một cuộc họp phải được tổ chức trong vòng 45 ngày kể từ ngày giới thiệu để chia sẻ kết quả kiểm tra và quyết định xem con quý vị có đủ điều kiện tham gia chương trình hay không. Nếu đáp ứng đủ điều kiện, nhóm sẽ xây dựng IFSP cho con quý vị. Quý vị có thể nhận được kết quả kiểm tra trước cuộc họp đầu tiên để có thể xem xét kết quả trước khi cuộc họp diễn ra. [34 CFR 303.20, 34 CFR 303.342, GC 95020(b), 17 CCR 52100, 17 CCR 52102]

IFSP của con quý vị phải được xem xét lại ít nhất sáu tháng một lần [17 CCR 52102] hoặc sớm hơn nếu quý vị yêu cầu, hoặc nếu có sự thay đổi về tình trạng. Mỗi năm một lần, IFSP cần được xem xét lại với các bài kiểm tra cập nhật để đánh giá sự phát triển của con quý vị và thực hiện bất kỳ thay đổi nào nếu cần thiết. [34 CFR 303.342] Quý vị cũng có thể yêu cầu các cuộc họp từ xa (qua điện thoại hoặc video), nhưng chương trình Bắt Đầu Sớm phải gặp trực tiếp quý vị và con quý vị ít nhất 6 tháng một lần. Yêu cầu phải có mặt trực tiếp này không nên được sử dụng như một cái cớ để trì hoãn bất kỳ dịch vụ nào. [GC 95020(c)(2)(A)]

Đối với các cuộc họp IFSP, với tư cách là phụ huynh, quý vị có quyền:

1. Tổ chức cuộc họp IFSP vào thời gian và địa điểm phù hợp với quý vị, và bằng ngôn ngữ mà quý vị sử dụng ở nhà. [34 CFR 303.342, 17 CCR 52102]
2. Nhận được thông báo bằng văn bản trước các cuộc họp IFSP. [34 CFR 303.342, 17 CCR 52102]
3. Tham dự và tham gia đóng góp vào các cuộc họp IFSP. [34 CFR 303.343, 17 CCR 52104]
4. Mời các thành viên khác trong gia đình tham dự các cuộc họp IFSP. [34 CFR 303.343, 17 CCR 52104]
5. Mời người ủng hộ hoặc những người khác tham dự và tham gia đóng góp vào các cuộc họp IFSP. [34 CFR 303.343, 17 CCR 52104]
6. Nhận được bản sao đầy đủ của IFSP bằng ngôn ngữ mà quý vị sử dụng tại nhà [34 CFR 303.25] hoàn toàn miễn phí. [34 CFR 303.409, 17 CCR 52102]

Đối với tài liệu IFSP, với tư cách là phụ huynh, quý vị có quyền:

7. Được giải thích đầy đủ mọi nội dung trong IFSP bằng ngôn ngữ mà quý vị sử dụng tại nhà. [34 CFR 303.342, 34 CFR 303.404, 17 CCR 52102]
8. Đưa ra sự cho phép cung cấp các dịch vụ được liệt kê trong IFSP. Nếu quý vị không cho phép sử dụng dịch vụ, dịch vụ đó sẽ không được cung cấp. Quý vị có thể thay đổi ý định và từ chối dịch vụ ngay cả sau khi quý vị đã đồng ý sử dụng dịch vụ đó, hoặc con quý vị

đã bắt đầu sử dụng dịch vụ đó. Điều này sẽ không ảnh hưởng đến các dịch vụ khác dành cho con quý vị. [34 CFR 303.342, 34 CFR 303.420, 17 CCR 52102]

9. Nhận dịch vụ tại môi trường tự nhiên (như nhà riêng hoặc nhà trẻ) hoặc yêu cầu giải thích lý do tại sao điều đó không thể thực hiện được. [34 CFR 303.13, 34 CFR 303.344, 17 CCR 52106]
10. Chia sẻ thông tin về con quý vị với các cơ quan khác. [34 CFR 303.401, 17 CCR 52112, 17 CCR 52169]
11. Quý vị phải được thông báo bằng văn bản trước khi bất kỳ cơ quan hoặc nhà cung cấp dịch vụ nào muốn thay đổi bất kỳ phần nào trong các dịch vụ Bắt Đầu Sớm dành cho con quý vị. [34 CFR 303.421, 17 CCR 52161]
 - a. Thông báo phải bao gồm:
 - i. Chương trình dự định làm gì hoặc thay đổi điều gì,
 - ii. Lý do chương trình dự định làm vậy, và,
 - iii. Quý vị có thể làm gì nếu không đồng ý với kế hoạch của chương trình (được gọi là "các biện pháp bảo vệ thủ tục").
 - b. Thông báo phải được viết bằng ngôn ngữ mà quý vị sử dụng ở nhà. Quý vị cũng có thể yêu cầu thông tin đó thông qua hình thức liên lạc khác, nếu có thể. [34 CFR 303.401 to 303.421, 17 CCR 52161]

MỤC 6: HỘI NGHỊ HÒA GIẢI, PHIÊN ĐIỀU TRẦN THEO ĐÚNG THỦ TỤC TỔ TỤNG VÀ KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG

Trong chương trình Bắt Đầu Sớm, với tư cách là phụ huynh, quý vị có các quyền và sự bảo vệ để đảm bảo con quý vị nhận được sự hỗ trợ cần thiết và những mối quan tâm của gia đình quý vị được giải quyết. [34 CFR 303.436, 17 CCR 52173, 17 CCR 52174]

Khi quý vị không đồng ý với chương trình Bắt Đầu Sớm, quý vị có một số lựa chọn để giải quyết bất đồng và quý vị có những quyền nhất định. Các quy trình sau đây áp dụng cho trẻ em dưới ba tuổi.

Với tư cách là phụ huynh, quý vị có quyền:

1. Yêu cầu một cuộc họp hòa giải hoặc một phiên điều trần theo đúng thủ tục tố tụng bất cứ khi nào quý vị không đồng ý với chương trình Bắt Đầu Sớm về bất kỳ phần nào trong các dịch vụ Bắt Đầu Sớm dành cho con quý vị. [34 CFR 303.430, 34 CFR 303.431, 17 CCR 52172]
2. Được thông báo về quyền khiếu nại, yêu cầu hòa giải hoặc yêu cầu phiên điều trần theo đúng thủ tục tố tụng. [34 CFR 303.432, 17 CCR 52172]
3. Nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng chương trình Bắt Đầu Sớm đã vi phạm bất kỳ quy định hoặc luật nào liên quan đến điều kiện tham gia hoặc các dịch vụ dành cho con quý vị. [34 CFR 303.434, 17 CCR 52170]
4. Yêu cầu một cuộc họp hòa giải bất cứ lúc nào nếu quý vị không đồng ý với các dịch vụ Bắt Đầu Sớm dành cho con mình Yêu cầu một cuộc họp hòa giải ngay cả trước khi nộp đơn khiếu nại, hoặc thậm chí trong khi các quy trình khác đang diễn ra. [34 CFR 303.431, 17 CCR 52173]
5. Nộp đơn khiếu nại nếu quyết định của phiên điều trần theo đúng thủ tục tố tụng không được tuân thủ. [34 CFR 303.433(c)(3), 17 CCR 52170(b)]

MỤC 7: HỘI NGHỊ HÒA GIẢI

Hòa giải là một quá trình tự nguyện, không chính thức và bảo mật, trong đó một người trung lập được gọi là người hòa giải sẽ giúp quý vị và chương trình Bắt Đầu Sớm giải quyết những bất đồng. [34 CFR 303.431, 17 CCR 52173]

Với tư cách là phụ huynh, quý vị có quyền:

1. Yêu cầu hòa giải như là lựa chọn đầu tiên để giải quyết tranh chấp hoặc bất cứ lúc nào trong phiên điều trần theo đúng thủ tục tố tụng hoặc giải quyết khiếu nại. [34 CFR 303.431, 17 CCR 52173]
2. Từ chối hòa giải nếu quý vị không muốn tham gia. [34 CFR 303.431, 17 CCR 52173]
3. Có một người hòa giải có trình độ và trung lập, không thiên vị bất kỳ bên nào. [34 CFR 303.431, 17 CCR 52173(c)]
4. Tổ chức cuộc họp hòa giải vào thời gian và địa điểm phù hợp với quý vị. [34 CFR 303.431, 17 CCR 52173]
5. Dẫn theo một người khác hoặc người đại diện cùng tham dự cuộc họp. [17 CCR 52173(h)]
6. Giữ bí mật các cuộc thảo luận hòa giải và hãy biết rằng chúng không thể được sử dụng để chống lại quý vị trước tòa án hoặc trong các phiên điều trần sau này. [17 CCR 52173(j)]
7. Nhận được một văn bản ghi lại các thỏa thuận đã đạt được trong các cuộc họp hòa giải. [34 CFR 303.431, 17 CCR 52173(i)]

Các yêu cầu hòa giải được nộp tại:

Office of Administrative Hearings
Attention: Early Start Intervention Section
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200
Sacramento, CA 95833-4231

Điện thoại: (916) 263-0654

Fax: (916) 376-6318

MỤC 8: PHIÊN ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG

Giải Quyết Những Bất Đồng Và Phiên Điều Trần Theo Thủ Tục Tổ Tụng

Nếu quý vị không đồng ý với bất kỳ điều gì trong chương trình Early Start dành cho con quý vị, quý vị có thể thử thảo luận vấn đề đó tại cuộc họp IFSP hoặc yêu cầu một phiên hòa giải. Nếu cách đó không giải quyết được vấn đề, quý vị có thể yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục tổ tụng. Quý vị có thể nhận được sự trợ giúp từ điều phối viên dịch vụ của con quý vị, trung tâm vùng hoặc văn phòng Khu Vực Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt Tại Địa Phương (SELPA). [34 CFR 303.430, 17 CCR 52172]

Lý do yêu cầu Phiên Điều Trần Theo Thủ Tục Tổ Tụng

Quý vị có thể yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục tổ tụng nếu quý vị không đồng ý về bất kỳ phần nào liên quan đến điều kiện hoặc dịch vụ của chương trình Bắt Đầu Sớm dành cho con quý vị. [17 CCR 52172(a)]

Tiếp tục cung cấp dịch vụ trong suốt quá trình diễn ra Phiên Điều Trần Theo Thủ Tục Tổ Tụng

Trong khi quá trình diễn ra phiên điều trần theo thủ tục tổ tụng, con quý vị sẽ tiếp tục nhận được các dịch vụ Bắt Đầu Sớm được liệt kê trong Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (IFSP), trừ khi quý vị và chương trình Bắt Đầu Sớm đồng ý thay đổi. Nếu quý vị không đồng ý về một dịch vụ mới chưa bắt đầu, con quý vị vẫn sẽ nhận được tất cả các dịch vụ trong IFSP mà quý vị không phản đối. Tuy nhiên, khi con quý vị tròn 36 tháng tuổi, tất cả các dịch vụ Bắt Đầu Sớm sẽ kết thúc. Sau đó, con quý vị sẽ nhận được các dịch vụ từ chương trình tiếp theo mà con chuyển tiếp đến, nếu con đủ điều kiện tham gia chương trình đó. [34 CFR 303.209]

Yêu Cầu Phiên Điều Trần Theo Thủ Tục Tổ Tụng

Để bắt đầu phiên điều trần theo thủ tục tổ tụng, hãy gửi yêu cầu bằng văn bản của quý vị đến Văn Phòng Điều Trần Hành Chính (Office of Administrative Hearings, hoặc OAH) theo địa chỉ này [17 CCR 52172]:

Office of Administrative Hearings
Attention: Early Start Intervention Section
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200
Sacramento, CA 95833-4231

Điện thoại: (916) 263-0654

Fax: (916) 376-6318

Quý vị có thể lấy mẫu đơn yêu cầu phiên điều trần theo thủ tục tố tụng từ điều phối viên dịch vụ của quý vị, chương trình Bắt Đầu Sớm hoặc trang mạng của Sở.

Các Giới Hạn Thời Gian Quan Trọng

Phiên điều trần theo thủ tục tố tụng phải được hoàn tất trong vòng 30 ngày dương lịch kể từ ngày Văn Phòng Điều Trần Hành Chính nhận được yêu cầu của quý vị. Quyết định này sẽ là quyết định cuối cùng trừ khi quý vị kháng cáo. [17 CCR 52172(e)]

MỤC 9: KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG

Nộp Đơn Khiếu Nại

Bất kỳ ai cũng có thể nộp đơn khiếu nại bằng văn bản có chữ ký chống lại trung tâm vùng, cơ quan giáo dục địa phương hoặc nhà cung cấp dịch vụ tư nhân nhận được kinh phí từ chương trình Bắt Đầu Sớm. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về các hành vi vi phạm luật hoặc quy định của tiểu bang hoặc liên bang liên quan đến chương trình Bắt Đầu Sớm. Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại để giải quyết các vấn đề như bị từ chối tính đủ điều kiện hoặc dịch vụ. Chỉ có các quy trình của chương trình Bắt Đầu Sớm mới được sử dụng để giải quyết các khiếu nại liên quan đến chương trình Bắt Đầu Sớm. [17 CCR 52170]

Bảo Vệ Quyền Riêng Tư

Sở phải điều tra tất cả các khiếu nại mà họ nhận được. Sở không thể chia sẻ thông tin cá nhân của con quý vị nếu không có sự cho phép bằng văn bản của quý vị, ngoại trừ với các nhân viên được ủy quyền của chương trình Bắt Đầu Sớm. [34 CFR 303.432, 17 CCR 52169, 17 CCR 52170(a)]

Nhận Trợ Giúp Khi Nộp Đơn Khiếu Nại

Quý vị có thể nhận được sự trợ giúp trong việc nộp đơn khiếu nại từ điều phối viên dịch vụ của con quý vị, văn phòng trung tâm vùng hoặc Khu Vực Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt Tại Địa Phương (SELPA). Sở và CDE cũng có thể cung cấp thông tin và một số hỗ trợ. Các tổ chức bảo vệ quyền lợi người khuyết tật như Hội Đồng Tiểu Bang Về Người Khuyết Tật Phát Triển (State Council on Developmental Disabilities, hoặc SCDD) hoặc Tổ Chức Quyền Của Người Khuyết Tật California (Disability Rights California) cũng sẵn sàng hỗ trợ. [34 CFR 303.437, 17 CCR 52170]

Nơi Nộp Đơn Khiếu Nại

Vui lòng gửi đơn khiếu nại bằng văn bản có chữ ký của quý vị đến địa chỉ sau:

Department of Developmental Services

Attention: Community Appeals and Resolutions Branch

1215 O Street, MS 8-20

Sacramento, CA 95814

Điện thoại: (916) 651-6309

Fax: (916) 654-3641

Email: earlystart@dds.ca.gov

Quyền Khi Nộp Đơn Khiếu Nại

1. Quý vị có quyền nhận được sự hỗ trợ từ điều phối viên dịch vụ của mình khi nộp đơn khiếu nại. [17 CCR 52170]
2. Quý vị có thể gửi thêm thông tin cho Sở để hỗ trợ quá trình điều tra. [34 CFR 303.433, 17 CCR 52171(a)]
3. Quý vị sẽ nhận được quyết định cuối cùng bằng văn bản từ Sở trong vòng 60 ngày kể từ khi Sở nhận được đơn khiếu nại của quý vị. [34 CFR 303.433, 17 CCR 52171(a)]
4. Nếu Sở nhận thấy rằng các dịch vụ đã bị từ chối một cách sai trái, Sở sẽ thực hiện các bước để khắc phục vấn đề. Điều này có thể bao gồm việc hoàn trả tiền cho các dịch vụ mà quý vị đã thanh toán hoặc đảm bảo rằng quý vị sẽ nhận được các dịch vụ phù hợp trong tương lai. Sở sẽ chỉ đạo chương trình Bắt Đầu Sớm cung cấp các dịch vụ phù hợp. [17 CCR 52171(a)]
5. Yêu cầu Sở giải quyết khiếu nại trong vòng 60 ngày nếu đó không phải là một phần của phiên điều trần theo thủ tục tố tụng. [34 CFR 303.433, 17 CCR 52171(c)]
6. Nếu khiếu nại của quý vị liên quan đến cùng một vấn đề và những người liên quan như trong phiên điều trần trước đó, Sở sẽ thông báo cho quý vị biết rằng quyết định từ quy trình giải quyết khiếu nại trước đó vẫn có hiệu lực và phải được tuân thủ. [34 CFR 303.433, 17 CCR 52171(d)]
7. Quý vị có quyền yêu cầu giải quyết bất kỳ khiếu nại nào nếu một cơ quan công quyền hoặc nhà cung cấp dịch vụ tư nhân không tuân thủ quyết định theo đúng quy trình. [34 CFR 303.433, 17 CCR 52171(e)]

Những Thông Tin Cần Có Trong Đơn Khiếu Nại

Khiếu nại của quý vị phải được lập bằng văn bản. Đơn khiếu nại phải bao gồm một bản tuyên bố có chữ ký giải thích rằng Sở, Trung Tâm Vùng, Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương (LEA) hoặc Nhà cung cấp dịch vụ khác tham gia vào chương trình Bắt Đầu Sớm đã vi phạm pháp luật hoặc quy định. [34 CFR 303.434, 17 CCR 52172(a)]

Đơn khiếu nại của quý vị phải bao gồm:

1. Thông tin liên hệ của quý vị: tên, địa chỉ và số điện thoại. [17 CCR 52170(g)]
2. Nếu khiếu nại liên quan đến một đứa trẻ cụ thể, hãy cung cấp tên và địa chỉ của đứa trẻ, tên của trung tâm vùng, LEA hoặc nhà cung cấp dịch vụ, mô tả vấn đề và cách quý vị nghĩ vấn đề nên được giải quyết. [34 CFR 303.434]
3. Giải thích rõ ràng về vấn đề, những gì đã xảy ra và bất kỳ biện pháp nào đã được thực hiện ở cấp địa phương để giải quyết vấn đề (nếu có). [17 CCR 52170(g), 17 CCR 52170(g)(5)]
4. Tên của cá nhân hoặc tổ chức mà quý vị muốn khiếu nại. Hãy ghi rõ tên trung tâm vùng, LEA hoặc nhà cung cấp dịch vụ. [17 CCR 52170(g)]
5. Quý vị phải gửi đơn khiếu nại đến tổ chức hoặc cá nhân mà quý vị đang khiếu nại. [34 CFR 303.434]
6. Vấn đề mà quý vị khiếu nại phải xảy ra trong vòng một năm trước khi Sở nhận tiếp nhận đơn khiếu nại. [34 CFR 303.434, 17 CCR 52170(c)]

MỤC 10: KẾT LUẬN

Chúng tôi hy vọng hướng dẫn này đã cung cấp cho quý vị những thông tin hữu ích về quyền lợi của quý vị với tư cách là phụ huynh. Nếu có thêm câu hỏi, quý vị có thể liên hệ với Sở qua số điện thoại 800-515-BABY (800-515-2229) hoặc địa chỉ email earlystart@dds.ca.gov.

Thông tin và các mẫu đơn bổ sung có thể được tìm thấy tại:

[Kháng Cáo Và Khiếu Nại.](#)

